

**Отвечает: Виктор Белоусов**

Мир вам, Андрей!

Вот сведения о Ветхом завете из словаря Брокгауза:

#### 1) СОСТАВ ВЗ.

В наст. время ВЗ представляет собой совокупность 39 сочинений различных лит. жанров и принадлежащих перу разных авторов. По содержанию эти книги делятся на три группы: а) исторические (Пятикнижие, Нав, Суд, Руфь, 1-4Цар, 1-2Пар, 1 Езд, Неем); б) учительные (Есф, Иов, Пс, Притч, Еккл, Песн); в) пророческие (Ис, Иер, Иез, Дан, малые пророки). Книги объединены в эти группы без учета личности авторов и времени создания. Подобная компоновка впервые была сделана в Септуагинте, откуда заимствована Вульгатой и более поздними переводами. В евр. Б. число книг равнялось 24, т.к. разделенные в наст. время ист. книги раньше были объединены попарно, а именно: 1 и 2Цар, 3 и 4Цар, 1 и 2Пар, а также Езд и Неем. Кр. того, в одну книгу были собраны писания 12 малых пророков. Дальнейшее объединение Руфь с Суд и Плач с Иер свело количество книг к 22 (Иосиф Флавий). Они были разделены на три группы: а) Тора, пять книг Моисея (-> Пятикнижие Моисея); б) Невиим (пророки). Пророки подразделялись на ранних и поздних. К ранним относятся Нав, Суд, Цар, 1-2 Сам, к поздним - великие пророки (Ис, Иер, Иез) и 12 малых пророков; в) Кетувим (писания). Их составляют Пс, Притч, Иов, Песн, Руфь, Плач, Еккл, Есф, Дан, Езд, Неем, 1 и 2Пар. Все эти книги различаются как по содержанию, так и по времени создания. Это дало повод позднейшим экзегетам предположить, что расположение их зависело от того, когда они были созданы или признаны. Внутри писаний особо выделяются Мегиллот (свитки), к-рые читались во время праздничных служб в синагоге: Песн (на Пасху), Руфь (на Пятидесятницу), Плач (в день поста, соблюдаемого в воспоминание о разрушении Иерусалима), Еккл (во время праздника Кущей) и Есф (во время праздника Пурим). Разделение на эти три группы мы находим в Книге Иисуса, сына Сирахова: "Закон, пророки и остальные книги" (Сир, предисловие). В НЗ его подтверждает Иисус (Лк 24:44);

2) ЯЗЫК. Все книги ВЗ были написаны на -> евр. яз., за исключ. нек-рых частей, написанных на -> арамейском;

#### 3) КАНОН.

Израил. лит-ра, в т.ч. и религ., не исчерпывается книгами ВЗ (Чис 21:14; Нав 10:13; 2Цар 1:18). Поэтому возникает закономерный вопрос, почему именно вошедшие в Б. тексты считаются священными, используются при богослужении и выделяются из общего богатства письм. памятников в качестве канона, т.е. свода правил и основ учения. Подробнее -> Священное Писание (II,Б). ВЗ, к-рым мы располагаем сейчас, прекрасно знал и часто использовал в проповедях Иисус;

#### 4) ФОРМИРОВАНИЕ ТЕКСТА ВЗ.

Изучением евр. текста ВЗ и его переписыванием вплоть до эпохи гуманизма занимались исключит. иудеи, обращавшие особое внимание на сохранение звукового строя. Они превратили работу по сохранению Писания для след. поколений (-> Масоретский текст) в своего рода науку.

Методика переписывания текстов в Месопотамии отличалась от аналогичной методики в Палестине и Сирии, но со временем на первый план выдвинулась Тивериадская школа. На протяжении многих поколений переписыванием здесь занимались члены семейства Бен-Ашеро́в. Свидет-во их работы - след. списки:

Codex Saïrensîs (ранние и поздние пророки), сделанный в 895 г. Моше Бен-Ашером; Кодекс синагоги в Халебе (Алеппо; полный текст ВЗ), составленный в начале X в. Аароном Бен-Моше Бен-Ашером; а также сделанная в 1008 г. копия этого последнего, позже сгоревшего списка - Codex Leningradensis. Другой вариант текста, восходящий к Бен-Нафтали, содержится в Эрфуртском кодексе N 3, созданном в XI в., и в Codex Reuchlianus 1105 г. (пророки). Другим важным списком является Ленинградский кодекс пророков 916 г., включающий сочинения великих и 12 малых пророков. Текст позднесредневековых рукописей, послуживших основой для первых печатных изданий, возник как сочетание редакций Бен-Ашера и Бен-Нафтали. С находкой в 1947 г. -> рукописей Мертвого моря (цвет. вклейки 29; 76-77) обозримая история текста евр. ВЗ продлевается на срок до 1000 лет. До этого древнейшим евр. списком ВЗ считался папирус Нэша, созданный между II в. до Р.Х. и 70 г. по Р.Х. и содержащий десять заповедей. Теперь же в распоряжении ученых находится большое количество относящихся к тому же периоду рукописей и текстовых отрывков, большинство из к-рых написаны квадратным письмом, а часть - др.-евр. (отрывки из Быт, Исх, Лев, Втор и Иов). Кр. того, существуют списки из генизы (хранилище ветхих, непригодных для чтения списков) Каирской синагоги, относящиеся к V в. Они служат как бы связующим звеном между рукописями Мертвого моря и списками X в. Что касается книг Моисея, то, кроме названных, существует отдельный вариант текста - Пятикнижие -> самарян, к-рое и сегодня воспроизводится др.-евр. письмом. Опубликованы лишь поздние списки. С изобретением книгопечатания стали появляться и печатные издания евр. Б. Самыми известными издателями евр. Б. были члены евр. семьи Сончино из Шпайера, к-рые именовали себя по названию итал. местечка, где находилась их типография. Именно здесь в 1488 г. вышел полный текст ВЗ, к-рый затем, в издании 1494 г., послужил основой для перевода М.Лютера. Особое значение имели раввинские Б., первая из к-рых была издана Ф.Пратензисом в 1516-1517 гг. в Венеции. Уже в 1524-1525 гг. в этой же типографии Д.Бомберга вышло второе, улучшенное, издание под ред. Я.Бен-Хайима. В него наряду с евр. текстом был включен и арам. перевод (-> Таргум), а также раввинский комментарий и, впервые, полная -> Масора. Это издание на протяжении последних четырех веков перепечатывалось без изменений, вплоть до выхода Biblia Hebraica P.Киттеля, в основе к-рой лежало 3-е изд. Ленинградского списка с Масоры А.Бен-Моше Бен-Ашера (см. выше); 5) ИУДЕЙСКИЕ ПЕРЕВОДЫ ВЗ. Переводы ВЗ, предназнач. для отправления служб в синагогах, стали необходимыми, когда языком повседневного общения евреев в Палестине и Месопотамии стал арам. яз., а в средиземноморских странах - греч.; а) арам. переводы (-> Таргум) стали появляться в письм. форме относит. поздно. Самое раннее упоминание о них - сообщение о том, что учителю ап. Павла, равви Гамалиилу, был преподнесен таргум Книги Иова. Лишь нек-рые из арам. переводов получили офиц. признание. Таргум Онкелоса (Пятикнижие)

и таргум Ионафана (пророки), названные так по имени людей, считающихся их авторами, первонач. возникли в Палестине, но окончат. оформление получили лишь в V в. в Вавилонии. К Таргуму Онкелоса, признанному офиц. истолкованием, была приложена Масора. В самарянском Пятикнижии также содержались отрывки из целого ряда таргумов; б) особое значение имел греч. перевод ВЗ -> Септуагинта (LXX), осуществленный в III в. до Р.Х. в Александрии. Но когда в I в. Септуагинта была принята в качестве Б. древней Церковью, иудеи отказались от нее и решили сделать новый перевод. Около 130 г. появился буквальный перевод ВЗ на греч., выполненный Акилой, прозелитом и учеником равви Акибы. Этот перевод очень высоко ценился иудеями именно за его букв. соответствие евр. оригиналу.

Феодотион, возм. также прозелит, ограничился переработкой более раннего греч. текста (ок. 150 г.); какой именно список он взял за основу, точно неизвестно. И наконец, ок. 170 г. добротный перевод ВЗ на греч. был сделан Симмахом, к-рый, возм., был иудеохристианином. Отдельные части этих переводов дошли до нас в монумент. труде Оригена, созданном им в 240-245 гг. и получившем название "Гекзапла" ("шестиричный"). Столкнувшись с разночтениями в совр. ему рукописях Септуагинты и желая воссоздать достоверный текст, Ориген свел вместе шесть различных текстов и выявил их взаимные противоречия. В Гекзаплу вошли: 1) Масоретский текст; 2) его список греч. буквами; 3) перевод Акилы; 4) перевод Симмаха; 5) перевод LXX; 6) перевод Феодотиона. В целом этот труд состоял предположит. из 50 томов, но все они, за искл. очень небольшой части, утеряны; в) необходимость перевода ВЗ с евр. сохранялась и в средние века. Так, начиная с XIII в. иуд. учеными был осуществлен ряд переводов отрывков ВЗ на нем. язык. С XVIII в. стали появляться полные нем. переводы ВЗ, первый из к-рых был сделан М. Мендельсоном в 1780 г.

Теперь вопрос о 7 днях творения. Библия - это слова Бога людям, Господь это открыл Моисею и тот записал. В Библии написаны многие вещи, которые люди того времени просто не знали - но Бог им открывал, это записывалось в текст и подтверждалось только через сотни лет. Как, например, события жизни Христа в подробностях были предсказаны в разных книгах Ветхого завета.

Благословений,  
Виктор